

СТАНДАРТ ЕЭК ООН FFV-51,

касающийся сбыта и
контроля товарного качества

ГРУШ

ИЗДАНИЕ 2011



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк и Женева, 2011

Примечание

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Коммерческие стандарты Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества Европейской Экономической Комиссии ООН (ЕЭК ООН) содействуют развитию международной торговли, стимулируют производство высококачественной продукции, повышают рентабельность производителей и защищают интересы потребителей. Стандарты ЕЭК ООН используются правительственными организациями, производителями, торговцами, импортерами и экспортерами, а также другими международными организациями, и охватывают широкий круг сельскохозяйственных товаров, включая свежие фрукты и овощи, сухие и сушеные фрукты, семенной картофель, мясо, срезанные цветы, яйца и яичные продукты.

Любая страна-член Организации Объединенных Наций может принимать равноправное участие в деятельности Рабочей группы. Дополнительную информацию о сельскохозяйственных стандартах ЕЭК ООН можно получить на нашем вебсайте: <www.unece.org/trade/agr/>

Настоящее издание стандарта на груши основывается на документе ECE/TRADE/C/WP.7/2011/11, пересмотренном и принятом на шестьдесят седьмой сессии Рабочей группы.

Используемые в данной публикации обозначения и приводимые в ней материалы не выражают мнение Секретариата Организации Объединенных Наций относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района, или их властей или относительно делимитации их границ. Упоминание конкретных компаний или товаров/услуг не означает, что Организация Объединенных Наций отдает им предпочтение.

Все материалы могут безвозмездно воспроизводиться или перепечатываться при условии ссылки на источник.

Замечания и запросы можно посылать по адресу:

Agricultural Standards Unit
Trade and Timber Division
United Nations Economic Commission for Europe
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10, Switzerland
E-mail: agrstandards@unece.org

Стандарт ЕЭК ООН FFV-51, касающийся сбыта и контроля товарного качества груш

Документ представлен секретариатом

I. Определение продукта

Положения настоящего стандарта распространяются на груши разновидностей (культурных сортов), полученных от *Pyrus communis* L, которые поставляются потребителю в свежем виде; груши, предназначенные для промышленной переработки, исключаются.

II. Положения, касающиеся качества

Целью настоящего стандарта является определение требований к качеству груш на стадии экспортного контроля, после подготовки и упаковки.

Однако, в случае его применения на стадиях после отправки на экспорт, у продуктов по отношению к требованиям стандарта может проявиться:

- (a) незначительная утрата свежести и упругости;
- (b) для продуктов, отнесенных к другим категориям, помимо высшего сорта, незначительное ухудшение состояния, вызванное их развитием и тенденцией к порче.

Собственник/продавец продуктов может выставлять такие продукты или предлагать их на продажу, или доставлять, или сбывать их любым иным образом, кроме как в соответствии с настоящим стандартом. Собственник/продавец несет ответственность за соблюдение такого соответствия.

A. Минимальные требования

Груши всех сортов, с учетом специальных положений, предусмотренных для каждого сорта, и разрешенных допусков, должны быть:

- (c) неповрежденными
- (d) доброкачественными; продукт, подвергшийся гниению или порче в такой степени, что это делает его непригодным к употреблению, не допускается
- (e) чистым, практически без каких-либо заметных посторонних веществ
- (f) практически без насекомых-вредителей
- (g) без затрагивающих мякоть повреждений, вызванных насекомыми-вредителями
- (h) без чрезмерной поверхностной влажности
- (i) без какого-либо постороннего запаха и/или привкуса.

Степень развития и состояние груш должны быть такими, чтобы продукт мог:

- (j) выдерживать перевозку, погрузку и разгрузку
- (k) доставляться в место назначения в удовлетворительном состоянии.

В. Требования к зрелости

Степень развития и зрелости груш должны быть такими, чтобы они могли продолжать процесс созревания и достичь необходимой степени зрелости в зависимости от характеристик разновидности.

С. Классификация

Груши разделяются на три сорта, определяемые ниже:

i) Высший сорт

Груши этого сорта должны быть высшего качества. Они должны иметь характерные признаки своей разновидности¹.

Мякоть должна быть совершенно доброкачественной, а кожица – свободной от грубого побурения.

Они не должны иметь дефектов, за исключением весьма незначительных поверхностных дефектов, при условии, что они не влияют на общий внешний вид, качество, сохраняемость и товарный вид продукта в упаковке.

Черешок не должен быть поврежден.

Груши не должны быть твердозернистыми.

ii) Первый сорт

Груши этого сорта должны быть хорошего качества. Они должны иметь характерные признаки своей разновидности.¹

Мякоть должна быть совершенно доброкачественной.

Однако могут допускаться следующие незначительные дефекты при условии, что они не влияют на общий внешний вид, качество, сохраняемость и товарный вид продукта в упаковке:

- (l) незначительный дефект формы
- (m) незначительный дефект развития
- (n) незначительные дефекты окраски
- (o) незначительные дефекты кожуры, которые не должны превышать:
 - 2 см для продольных дефектов

¹ Неисчерпывающий перечень крупноплодных и летних разновидностей груш приводится в приложении к данному стандарту.

- 1 см² общей площади поверхности для других дефектов, за исключением пятен парши (*Venturia pirina* и *V. inaequalis*), суммарная площадь которых не должна превышать 0,25 см²

(р) легкая побитость не должна иметь площадь более 1 см².

Черешок может быть слегка поврежден.

Груши не должны быть слишком твердозернистыми.

iii) *Второй сорт*

К этому сорту относятся груши, которые не могут быть отнесены к более высоким сортам, но отвечают минимальным требованиям качества, перечисленным выше.

Мякоть не должна иметь значительных дефектов.

Могут допускаться следующие дефекты при условии, что груши сохраняют присущие им характерные признаки качества, сохраняемость и товарный вид:

- (q) дефекты формы
- (r) дефекты развития
- (s) дефекты окраски
- (t) незначительное грубое побурение
- (u) дефекты кожуры, которые не должны превышать:
 - 4 см в длину для дефектов продольной формы
 - 2,5 см² общей площади поверхности для других дефектов, за исключением пятен парши (*Venturia pirina* и *V. inaequalis*), суммарная площадь которых не должна превышать 1 см²
- (v) легкая побитость не должна иметь площадь более 2 см².

III. Положения, касающиеся калибровки

Калибровка производится по диаметру максимального поперечного сечения или по весу.

Минимальный размер для каждого сорта должен составлять:

a) Для плодов, откалиброванных по диаметру:

	<i>Высший сорт</i>	<i>Первый сорт</i>	<i>Второй сорт</i>
Крупноплодные разновидности	60 мм	55 мм	55 мм
Прочие разновидности	55 мм	50 мм	45 мм

b) Для плодов, откалиброванных по весу:

	<i>Высший сорт</i>	<i>Первый сорт</i>	<i>Второй сорт</i>
--	--------------------	--------------------	--------------------

Крупноплодные разновидности	130 гр	110 гр	110 гр
Прочие разновидности	110 гр	100 гр	75 гр

Для летних груш, указанных в приложении к настоящему стандарту, не устанавливается минимальных размеров.

С целью обеспечения однородности по размеру, разница в размере между продуктами в одной и той же упаковке не должна превышать:

- а) для фруктов, откалиброванных по диаметру:
- 5 мм для плодов высшего сорта, а также для плодов первого и второго сортов, упакованных рядами и слоями.
 - 10 мм для плодов первого сорта, уложенных насыпью в упаковке или в потребительских упаковках.
- б) для фруктов, откалиброванных по весу:
- для плодов высшего, а также для плодов первого и второго сортов, упакованных рядами и слоями:

<i>Весовая категория (гр)</i>	<i>Разница в весе (гр)</i>
75 - 100	15
100 - 200	35
200 - 250	50
> 250	80

- для плодов первого сорта, уложенных насыпью в упаковке или в потребительских упаковках:

<i>Весовая категория (гр)</i>	<i>Разница в весе (гр)</i>
75 - 100	25
100 - 200	50
> 200	100

Применительно к плодам второго сорта, уложенным насыпью в упаковке или в потребительских упаковках, однородности по размеру не требуется.

IV. Положения, касающиеся допусков

На всех этапах реализации в каждой партии разрешается наличие продукции, не отвечающей установленным для указанного сорта требованиям в отношении качества и размеров.

A. Допуски по качеству

i) Высший сорт

В общей сложности допускается наличие 5% по количеству или весу груш, не соответствующих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям первого сорта. В пределах этого допуска не более 0,5% общего количества может составлять продукция, отвечающая требованиям качества второго сорта.

ii) Первый сорт

В общей сложности допускается наличие 10% по количеству или весу груш, не соответствующих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям второго сорта. В пределах этого допуска не более 1% общего количества может составлять продукция, которая не удовлетворяет ни требованиям качества второго сорта, ни минимальным требованиям, или продукция, подверженная деградации.

iii) Второй сорт

В общей сложности допускается наличие 10% по количеству или весу груш, не удовлетворяющих ни требованиям этого сорта, ни минимальным требованиям. В пределах этого допуска не более 2% общего количества может составлять продукция, подверженная деградации.

B. Допуски по размерам

Для всех категорий качества: в общей сложности допускается наличие 10 % по количеству или весу груш, не отвечающих требованиям калибровки с максимальным отклонением в:

- (w) 5 мм меньше минимального диаметра
- (x) 10 гр меньше минимального веса.

V. Положения, касающиеся товарного вида продукции

A. Однородность

Содержимое каждой упаковки груш должно быть однородным; каждая упаковка должна содержать только груши одного и того же происхождения, разновидности, качества и размера (в случае калибровки), а также степени зрелости.

В случае высшего сорта требование однородности распространяется и на окраску.

Однако смесь груш явно различных разновидностей может упаковываться в потребительские упаковки при условии, что они являются однородными по качеству и в отношении каждой разновидности - по происхождению.

Видимая часть содержимого упаковки должна соответствовать содержимому всей упаковки.

В. Упаковка

Груши должны быть упакованы таким образом, чтобы обеспечивалась надлежащая сохранность продукта.

Материалы, используемые внутри упаковки, должны быть чистыми и такого качества, чтобы не вызывать внешнего или внутреннего повреждения продукта. Использование материалов, в частности бумаги или этикеток с торговыми спецификациями, разрешается при условии, что для нанесения текста или наклеивания этикеток используются нетоксичные чернила или клей.

Наклейки, прикрепляемые на продукт в индивидуальном порядке, должны быть такими, чтобы в результате их снятия не оставалось видимых следов клея и не образовывалось дефектов кожуры.

В упаковке не должно содержаться никаких посторонних веществ.

VI. Положения, касающиеся маркировки

На каждой упаковке² четким и нестираемым шрифтом должны наноситься следующие данные, сгруппированные на одной стороне и видимые снаружи:

A. Опознавательные обозначения

Упаковщик и/или отправитель:

Наименование и физический адрес (например, улица/город/район/почтовый код и страна, если она отличается от страны происхождения) или кодовое обозначение, официально признанное компетентной национальной инстанцией³.

В. Характер продукта

- (y) "Груши", если содержимое упаковки не видно снаружи.
- (z) Наименование разновидности. В случае смеси груш явно различных разновидностей, названия различных разновидностей груш.

Наименование разновидности может быть заменено синонимом. Торговое наименование⁴ может указываться только в дополнение к наименованию разновидности или синониму.

² Эти положения о маркировке не применимы к потребительским упаковкам, содержащимся в упаковках.

³ Национальное законодательство ряда стран требует четкого указания наименования и адреса. Однако в случае применения кодового обозначения необходимо в непосредственной близости от кодового обозначения проставить отметку "упаковщик и/или отправитель" (или соответствующие сокращения), а перед кодовым обозначением должен стоять (буквенный) код страны/района (ИСО 3166), относящийся к сертифицирующей стране, если она отличается от страны происхождения.

⁴ Торговое наименование может представлять собой торговую марку, в отношении которой запрошена или получена защита, или любое другое коммерческое наименование.

С. Происхождение продукта

- (aa) Страна происхождения⁵ и, факультативно, район производства или его национальное, региональное или местное название.
- (bb) В случае смеси явно различных разновидностей груш различного происхождения, название каждой страны происхождения указывается после названия соответствующей разновидности груш.

Д. Товарные характеристики

- (cc) Сорт
- (dd) Размер или количество штук в случае плодов, упакованных рядами и слоями.

При маркировке по размеру должно быть указано следующее:

- (ee) для продуктов, на которые распространяются правила об однородности, - минимальный и максимальный диаметры или минимальный и максимальный вес;
- (ff) для продуктов, на которые не распространяются правила об однородности, - диаметр или вес самого маленького плода в упаковке, с пометкой "и более" или эквивалентное название либо, в надлежащих случаях, с указанием диаметра или веса самого крупного плода в упаковке.

Е. Официальная пометка о контроле (факультативно)

Принят в 1960 году

Последний раз пересмотрен в 2011 году

Схемой ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи была выпущена иллюстрированная пояснительная брошюра по применению этого стандарта. Данную публикацию можно заказать в книжном магазине ОЭСР через Интернет по адресу: www.oecdbookshop.org.

Приложение

Критерии размера груш

L = Крупноплодный сорт

SP = Разновидности летних груш, к которым не применяются положения о минимальных размерах.

Неисчерпывающий перечень крупноплодных и летних разновидностей груш

Мелкоплодные разновидности и другие разновидности, не указанные в этом перечне, могут предлагаться к сбыту при условии соблюдения требований к размеру в

⁵ Должно указываться полное или обычно используемое название.

отношении других разновидностей в соответствии с разделом III данного стандарта. Некоторые из перечисленных ниже разновидностей, возможно, будут предлагаться к сбыту под наименованиями, в отношении которых в одной или нескольких странах обеспечивается защита товарного знака или подана заявка на защиту товарного знака. Наименования, которые, по мнению Организации Объединенных Наций, являются названиями разновидностей, приводятся в первой колонке. Другие названия, под которыми, по мнению Организации Объединенных Наций, может быть известна данная разновидность, приводятся во второй колонке. Ни в одном из этих двух перечней не предполагалось включать товарные знаки. Ссылки на известные товарные знаки включены в третью колонку только в целях информации. Наличие какого-либо товарного знака в третьей колонке не предполагает какого-либо права или разрешения использовать этот товарный знак - такое разрешение должно исходить непосредственно от владельца торгового знака. Кроме того, отсутствие торгового знака в третьей колонке не означает, что для такой разновидности не существует зарегистрированного/регистрируемого торгового знака. Требования к маркировке см. в разделе VI стандарта ⁶.

⁶ Некоторые из названий разновидностей, перечисленных в первой колонке, могут обозначать разновидности, в отношении которых в одной или нескольких странах обеспечивается патентная защита. Такие защищенные патентом разновидности могут выращиваться или предлагаться к сбыту только с разрешения патентообладателя при наличии соответствующей лицензии. Организация Объединенных Наций не выражает никакой позиции по поводу действительности таких патентов или прав любых владельцев таких патентов и держателей таких лицензий, касающихся выращивания плодов любых таких разновидностей или торговли ими.

Организация Объединенных Наций стремилась к тому, чтобы в колонках 1 и 2 данной таблицы не приводились наименования товарных знаков. Вместе с тем все владельцы товарных знаков обязаны - в тех случаях, когда то или иное наименование товарного знака оказалось включенным в эту таблицу - незамедлительно оповестить об этом Организацию Объединенных Наций (см. адрес ниже) и сообщить ей соответствующее название разновидности или общее наименование, применяемое в отношении данной разновидности, а также достаточные доказательства собственности на любой применимый патент или товарный знак, относящийся к такому сорту. При условии, что от владельца торгового знака не требуется какой-либо дополнительной информации, Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества внесет соответствующие изменения в данный перечень на своей сессии после получения информации. Организация Объединенных Наций не выражает никакой позиции по поводу действительности любых таких товарных знаков или прав любых владельцев таких товарных знаков или держателей лицензии на эти знаки.

Agricultural Standards Unit
Trade and Timber Division
United Nations Economic Commission for Europe
Palais des Nations, 1211 Geneva 10, Switzerland
Email: agristandards@unece.org

<i>Разновидность</i>	<i>Синонимы</i>	<i>Товарные наименования</i>	<i>Размер</i>
Abbé Fétel	Abate Fetel		L
Abugo o Siete en Boca			SP
Akça			SP
Alka			L
Alsa			L
Amfora			L
Alexandrine Douillard			L
Bambinella			SP
Bergamotten			SP
Beurré Alexandre Lucas	Lucas		L
Beurré Bosc	Bosc, Beurré d'Apremont, Empereur Alexandre, Kaiser Alexander		L
Beurré Clairgeau			L
Beurré d'Arenberg	Hardenpont		L
Beurré Giffard			SP
Beurré précoce Morettini	Morettini		SP
Blanca de Aranjuez	Agua de Aranjuez, Espadona, Blanquilla		SP
Carusella			SP
Castell	Castell de Verano		SP
Colorée de Juillet	Bunte Juli		SP
Comice rouge			L
Concorde			L
Condoula			SP
Coscia	Ercolini		SP
Curé	Curato, Pastoren, Del cura de Ouro, Espadon de invierno, Bella de Berry, Lombardia de Rioja, Batall de Campana		L
D'Anjou			L
Dita			L

<i>Разновидность</i>	<i>Синонимы</i>	<i>Товарные наименования</i>	<i>Размер</i>
D. Joaquina	Doyenné de Juillet		SP
Doyenné d'hiver	Winterdechant		L
Doyenné du Comice	Comice, Vereinsdechant		L
Erika			L
Etrusca			SP
Flamingo			L
Forelle			L
Général Leclerc		Amber Grace™	L
Gentile			SP
Golden Russet Bosc			L
Grand champion			L
Harrow Delight			L
Jeanne d'Arc			L
Joséphine			L
Kieffer			L
Klapa Mílule			L
Leonardeta	Mosqueruela, Margallon, Colorada de Alcanadre, Leonarda de Magallon		SP
Lombacad		Cascade ®	L
Moscarella			SP
Mramornaja			L
Mustafabey			SP
Packham's Triumph	Williams d'Automne		L
Passe Crassane	Passa Crassana		L
Perita de San Juan			SP
Pérola			SP
Pitmaston	Williams Duchesse		L
Précoce de Trévoux	Trévoux		SP
Président Drouard			L
Rosemarie			L
Suvenirs			L
Santa Maria	Santa Maria Morettini		SP

<i>Разновидность</i>	<i>Синонимы</i>	<i>Товарные наименования</i>	<i>Размер</i>
Spadoncina	Agua de Verano, Agua de Agosto		SP
Taylors Gold			L
Triomphe de Vienne			L
Vasarine Sviestine			L
Williams Bon Chrétien	Bon Chrétien, Bartlett, Williams, Summer Bartlett		L
